

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2007

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 1

Série L

Durée de l'épreuve : 3 heures – Coefficient : 4

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

**Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 4 pages numérotés de 1/4 à 4/4.**

Compréhension et Expression	14 points
Traduction	6 points

Un futuro prometedor

Un industrial Ricardo Aldaya, famoso en Barcelona por su éxito, su poder y su riqueza en los años 1910 va a ver a su sombrerero, Antoni Fortuny llamado Fortunato.

Al encontrarse con un humilde muchacho, apenas un aprendiz, que tenía el rostro y el gracejo de burlarse de él, Aldaya decidió que realmente había dado con la sombrerería ideal y duplicó su encargo¹. Durante aquella semana acudió cada día de buena gana a su cita para que Julián le tomase las medidas y le probase modelos. Antoni Fortuny se quedaba maravillado de ver cómo el adalid² de la sociedad catalana se deshacía de risa con las bromas e historias que le contaba aquel hijo que le era desconocido, con el que nunca hablaba y que hacía años que no mostraba señal alguna de tener sentido del humor. Al término de aquella semana, Aldaya cogió al sombrerero por banda y se lo llevó a un rincón para hablarle confidencialmente.

–A ver, Fortunato, este hijo suyo es un talento y me lo tiene usted aquí muerto de asco³ sacándole el polvo o a las musarañas de una tienda de tres al cuarto.

– Éste es un buen negocio, don Ricardo, y el muchacho muestra cierta habilidad, aunque le falte actitud.

–Pamplinas⁴. ¿A qué colegio lo lleva usted?

–Bueno, va a la escuela de...

–Eso son fábricas de peones. En la juventud, el talento, el genio, si se deja sin atender, se tuerce y se come al que lo posee. Hay que ponerle cauce⁵. Apoyo. ¿Me entiende usted, Fortunato?

–Se equivoca usted con mi hijo. Él de genio, nada de nada. Si a duras penas se saca la geografía... los maestros ya me dicen que tiene la cabeza llena de pájaros, y muy mala actitud, igual que su madre, pero aquí al menos siempre tendrá un oficio honrado y...

–Fortunato, me aburre usted. Hoy mismo voy a ver a la Junta directiva del colegio de San Gabriel y les voy a indicar que acepten a su hijo en la misma clase que mi primogénito⁶, Jorge. Menos, es ser miserable.

Al sombrerero se le abrieron ojos de platillo. El colegio de San Gabriel era el criadero de la crema y nata de la alta sociedad.

–Pero don Ricardo, si yo no podría ni costear...

–Nadie le ha dicho que tenga que pagar un real. De la educación del muchacho me hago cargo yo. Usted, como padre, sólo tiene que decir sí.

–Pues claro que sí, faltaría, pero...

–No se hable más entonces. Siempre y cuando Julián acepte, claro está.

–Él hará lo que se le mande, faltaría más.

En este punto de la conversación, Julián se asomó desde la puerta de la trastienda, con un molde en las manos.

–Don Ricardo, cuando usted quiera...

¹El encargo : *la commande*

²El adalid = el líder

³Estar muerto de asco: *dégoûté*

⁴Las pamplinas = las tonterías

⁵Poner cauce = canalizar

⁶El primogénito = el hijo mayor

40 –Dime, Julián, ¿qué tienes que hacer esta tarde? –preguntó Aldaya.
Julián miró alternativamente a su padre y al industrial.
–Bueno, ayudar aquí en la tienda a mi padre.
–Aparte de eso.
–Pensaba ir a la biblioteca de...
45 –Te gustan los libros, ¿eh?
–Sí, señor.[...]

50 –En mi casa tengo una biblioteca con catorce mil volúmenes, Julián. Yo
de joven leí mucho, pero ahora ya no tengo tiempo. Ahora que lo pienso, tengo
tres ejemplares autografiados por Conrad en persona. Mi hijo Jorge no entra en
la biblioteca ni a rastras. En casa la única que piensa y lee es mi hija Penélope,
así que todos esos libros se están echando a perder. ¿Te gustaría verlos?

55 Julián asintió, sin habla. El sombrerero presenciaba la escena con una
inquietud que no acertaba a definir. Todos aquellos nombres le resultaban
desconocidos. Las novelas, como todo el mundo sabía, eran para las mujeres y
la gente que no tenía nada que hacer. (...)

 –Fortunato, su hijo se viene conmigo, que le quiero presentar a mi Jorge.
Tranquilo, que luego se lo devolvemos. Dime, muchacho, ¿has subido alguna
vez en un Mercedes Benz?

Carlos RUIZ ZAFÓN, *La sombra del viento*, 2001.

QUESTIONS L LV1

I. COMPRÉHENSION (6 points)

1. ¿Qué relaciones existen entre Fortunato y Julián? Indica dos elementos significativos.
2. Cita una frase que demuestra cómo seduce la personalidad de Julián a Ricardo.
3. ¿Tiene Fortunato una visión positiva o negativa de las capacidades intelectuales de Julián? Entresaca dos detalles que justifiquen tu respuesta.
4. ¿Qué le propone Ricardo Aldaya a Fortunato?
5. Da tres detalles relativos a la situación social y económica de Ricardo.
6. Según Ricardo Aldaya, ¿en qué punto concreto se oponen Julián y Jorge?

II. EXPRESSION (8 points)

1. Imagina, bajo forma de un diálogo, el encuentro entre Jorge y Julián.
(150 a 200 palabras)
2. "Las novelas, como todo el mundo sabía, eran para las mujeres y la gente que no tenía nada que hacer". ¿Qué te parece?
(150 a 200 palabras)

III. TRADUCTION (6 points)

Depuis la ligne 21 : "Se equivoca usted..." jusqu'à la ligne 27 : " Menos, es ser miserable."